

CLAIRE CARRARD

Dormez-vous?

n "supplice", selon le Süddeutsche Zeitung Magazine, qui leur a consacré sa une. Une épidémie, selon l'Organisation mondiale de la santé, citée dans l'article de Falter qui ouvre notre dossier cette semaine. De quoi parlons-nous? Des insomnies. Le sujet pourrait paraître futile en une de Courrier international, où la géopolitique occupe souvent une place centrale. Il n'en est rien. Le monde se raconte également à travers des questions de société, des problèmes culturels, des signaux dits "faibles" dans l'actualité, qui sont moins visibles qu'une guerre ou une élection, certes, mais tout aussi importants et traduisent aussi bien des tendances et des évolutions de fond. "Depuis toujours, le sommeil

et l'importance que nous lui accordons sont révélateurs de l'époque et de la société dans laquelle nous vivons", écrit Katharina Kropshofer dans l'enquête très documentée que publie le magazine autrichien. La journaliste a interviewé des insomniaques, des coachs du sommeil et des scientifiques spécialistes des troubles du sommeil, selon lesquels les alertes se multiplient. "Deux tiers des adultes vivant dans les pays du Nord ne dorment pas suffisamment, c'est-à-dire au moins huit heures par jour." Comment l'expliquer? Quelles conséquences sur le quotidien des insomniaques? Pourquoi certains dorment-ils très facilement quand d'autres mettent des heures à trouver le sommeil? Sommes-nous tous égaux à l'heure d'aller dormir? Depuis quelques mois, les articles se multiplient dans la presse étrangère sur le sujet. Nous en avons réuni ici plusieurs qui interrogent tous nos modes de vie et notre rapport au temps. À commencer par l'article

de Falter, qui met en caúse les écrans dans nos nuits sans sommeil, mais pas qu'eux: "La pandémie, la guerre, la crise climatique, les événements imprévus et le stress nuisent aussi au sommeil. L'inquiétude et la peur sont les deux principaux facteurs d'insomnie.' À l'autre bout du spectre, les "perfectionnistes" s'attachent, eux, à préserver la qualité de leur sommeil à force d'objets connectés, de podcasts et autres tisanes bienfaisantes... "Travail, loisirs, famille: dans notre société de la performance, il faut réussir à tout concilier en l'espace de vingt-quatre heures, et de manière optimale, s'il vous plaît, se désole l'autrice... Des muscles bien dessinés, une alimentation équilibrée, une famille heureuse, un métier épanouissant, et désormais il faut aussi rationaliser les nuits. Car, après tout, on dormira quand on sera mort." Certains n'attendront pas forcément jusque-là. Pour les aider, The Guardian a rencontré Russell Foster, un neuroscientifique

britannique dont les recherches vont bien au-delà de simples traitements pour mieux dormir. Spécialiste de l'horloge biologique, le scientifique plaide pour une société où les gens seraient plus reposés. "Pose espérer [qu'une telle société] serait plus douce, plus réfléchie, plus constructive et plus intelligente." Des paroles qui font écho à un mouvement artistique et social de fond. Dans la lignée du Droit à la paresse de Paul Lafargue, une nouvelle génération d'artistes donne aujourd'hui une tonalité révolutionnaire à l'art de se reposer. Avec en creux, toujours, une vaste critique de nos sociétés. Comme en mars dernier, où The New York Times racontait les coulisses d'une création présentée au MoMA par Navild Acosta et Fannie Sosa, Black Power Naps ['Siestes Black Power']", "qui s'inscrit dans un plus vaste mouvement de réexamen de notre relation au travail". À l'appui de sa démonstration, le quotidien américain cite "le mouvement [chinois] du tangping,

soit 'rester allongé', qui encourage la jeunesse à réduire la place donnée au travail", mais aussi la démission d'un nombre record de salariés aux États-Unis en 2022. "C'est donc tout naturellement que les artistes s'emparent de la question Et si on ne faisait... rien?" L'immobilité a toujours été au cœur des grands mouvements de protestation, souligne le journal qui rappelle "les sitin, les die-in ou les bed-in, rendus célèbres dans les années 1960 par Yoko Ono et John Lennon". À l'heure où tout semble s'accélérer en permanence, ce dossier est aussi, tout simplement, une invitation à faire une pause. À lire en écoutant notre playlist "J'ai pas sommeil", une sélection de titres en cas d'insomnies, réveils intempestifs et autres cauchemars.

> En couverture : dessin de Nishant Choksi paru dans Encounter Magazine, Londres



FRANCIS KÉRÉ, ARCHITECTE EN SON PAYS

De plus en plus demandé dans le monde, l'architecte germano-burkinabè dessine dans son pays d'origine aussi bien des écoles ou des dispensaires que des monuments pour la junte. Est-il en passe de perdre son âme ? se demande Zeit Magazin.



CDI

Lycée Mur / Porsmeur Mortaix

HAUT-KARABAKH p.12

Plus le choix, "il fallait partir"

Des milliers d'habitants, entre soulagement et résignation face à une paix jugée impossible, ont quitté l'enclave arménienne. The Daily Telegraph a rencontré certains

The Daily Telegraph a rencontré certains d'entre eux à la frontière arménienne.

CHINE p.21

Seniors sous influence

numérique

Sur l'Internet chinois, un influenceur a ciblé des personnes âgées pour leur soutirer de l'argent. Le South China Morning Post y voit le signe des nouveaux enjeux auxquels est confrontée une population vieillissante adepte du tout numérique.

INDUSTRIE PHARMACEUTIQUE p.36

L'économie danoise se dope à l'Ozempic

Grâce au succès de ses médicaments contre le diabète et l'obésité, le groupe Novo Nordisk est devenu indispensable à l'économie du royaume, raconte **Politiken.**

LES SOURCES



Chaque semaine, les journalistes de Courrier international sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro:

Americas Quarterly New York, trimestriel.
Asahi Shimbun Tokyo, quotidien. The
Continent Johannesburg, hebdomadaire.
The Daily Telegraph Londres, quotidien.
Dennik N Prague, quotidien. The
Economist Londres, hebdomadaire.
Falter Vienne, hebdomadaire. Frankfurter
Allgemeine Zeitung Francfort, quotidien.
The Guardian Londres, quotidien.
Hindustan Times New Delhi, quotidien.
Nawaat (nawaat.org) Tunis, en ligne.
New Lines Magazine (newlinesmag.com)
Washington, en ligne. The New York Times
New York, quotidien. El Periódico
de España Madrid, quotidien. Politiken
Copenhague, quotidien. La Repubblica
Rome, quotidien. South China Morning
Post Hong Kong, quotidien. Der Spiegel
Hambourg, hebdomadaire. De Standaard
Bruxelles, quotidien. Sliddeutsche Zeitung
Munich, quotidien. Le Temps Genève,
quotidien. Zeit Magazin Hambourg,
hebdomadaire.



7 jours dans le monde 8. Niger. Un échec cuisant pour la France

10. Controverse. L'uniforme à l'école, une bonne idée?

D'un continent à l'autre

12. Haut-Karabakh. Plus le choix, "il fallait partir" 14. Slovaquie. Robert Fico. l'improbable retour au pouvoir 16. Belgique. Levée de boucliers contre l'éducation sexuelle 17. Amérique latine. L'homme de l'ombre de Pékin 18. États-Unis. Ces "sansei" qui soutiennent les descendants d'esclaves

20. Inde. Ligne brouillée avec le Canada

21. Chine. Seniors sous influence numérique

22. Tunisie. Troubles dans le mariage mixte 24. France. Derrière les stats,

le sacrifice des plus faibles 26. Israël. Les sentinelles de la démocratie

28. Sommeil, notre obsession

Transversales

36. Économie. L'économie danoise se dope à l'Ozempic 40. Sciences. L'œil de Subaru

50. Portrait. Francis Kéré, architecte en son pays

54. Culture. Les naufragés

de l'arabe chypriote

56. Sport. Joue-la comme Maradona!

Je m'abonne pour :

ADRESSE

58. Histoire. Quand la Sérénissime sentait la cannelle

Offre d'abonnement

1 AN (52 numéros) au prix de 129 € au lieu de 237.20 €*

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de Courrier international

1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de 159 € au lieu de 290,60 €*

PRÉNOM

Pour tout autre moyen de palement, rendez-vous sur notre site :
https://abo.courrierinternational.com/ours2023
ou téléphonez au 03 21 13 04 31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)



Grève. Les scénaristes reprennent la plume à Hollywood

"Ouf! La fin est en vue pour l'une des deux grèves historiques d'Hollywood." Le Los Angeles Times ne cache pas son soulagement, un accord étant sur le point d'être conclu entre les producteurs et les scénaristes. Le titre estime à 5 milliards de dollars les pertes pour l'économie californienne.

Rugby. Le Néo-Zélandais chargé de mettre fin aux espoirs des All Blacks

Il y a deux ans, Kieran Crowley a remis en selle l'Italie, qui affronte la Nouvelle-Zélande ce vendredi. Vainqueur de la Coupe du monde 1987 avec les Blacks, l'entraîneur inquiète The New Zealand Herald.

Courrier des recettes. Le ceviche manque de citron? Au Pérou, c'est une affaire d'État

L'envolée des prix de l'espèce de citron typique du Pérou dans laquelle macère le poisson cru menace-t-elle le plat national péruvien? L'affaire est remontée jusqu'au gouvernement, raconte El País América.

L'horoscope de Rob Brezsny Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.

RCO23BO01







Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.



Bulletin à retourner à : Courrier international

Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

Découvrez notre nouveau rendez-vous

· Pop culture, géopolitique, sports, société, sciences... Un nouveau format à retrouver chaque jour sur notre site et notre application.

 Des articles plus pédagogiques et plus ludiques à partir de la presse étrangère.



Courrier international

Avantages abonnés :

La version numérique du magazine dès le mercredi soir des te mercreai son

L'édition abonnés du site Internet

Nos archives, soit plus de 100 000 articles

L'accès illimité sur tous vos supports

plications iOS et Android

Votre abonnement à l'étranger :

Belgique: (32) 2744 44 33 abonnements@saipm.com États-Unis/Canada: (1) 800 363 1310 expressmag@expressmag.co m Suisse : (41) 022 860 84 01 abonne@edigroup.ch

"Offer information as particuliers justoy" to 17/2 hoose pour un premier abnonament en France micropolitains. Pour les entreprises et l'étranger, nous consulter. Visuels non contractuels. En retournant ce formulaire, vous aiceptar que Courrier international, respecte de traitment, utilise vos divonées personnelles pour les besoins de votre commande, de la relation dient et d'actions muritering sur ses produits et services.

In est soulaits des santemes les offers commerciales de Courrier international par voie postale. He ne soulaits de santemes de courrier international par voie postale. Peur commante les modelles de traitment de courrier international par voie postale. Peur commante les modelles de van demonée ain qui les douts des trois disposes. (Alles est international par voie de traitment, sort des données après décis), consultez outre politique de confidênce de la production des traitments, sort des données après décis), consultez outre politique de confidênce à la protection des données 19-62, avenus Peurs-Hendie-Yannez 7007 Paris ou dopoligroupelements. It l'usu sux le dout de formuler une récla auguste de la Cint. Peur tout de question, conscient notes service clients par e-mail abolgocourriernéernational como ou parabléphone au og 21 13 04 31 de fund au samedi de 9 heure à 18 heures. Nos COY sont consultables et téléchargeables en suivant ce lier https://www.courrierinternational.com/page/cgr .



Édité par Courrier international SA, société anonyme avec directoire et conseil de surveillance au capital de 106 400 c Actionnaire: La Société éditrice du Monde Président du directoire, directeur de la publication: François-Xayler Devaux Directrice de la rédaction, membre du directoire: Claire Carrard Conseil de surveillance: Louis Dreyfus, président Dépôt légal Septembre 2023, Commission paritaire n° 0727 c 82101, ISSN n° 1154-516X imprimé en France/Printed in France

ISSN II 1154'-510A Imparite Carvan Mades-France 75019 Paris. Accueil 33 (0) 14646 1600 Fax général 33 (0) 14646 1600 Fax général 33 (0) 14646 1600 Site meb www.courrierinternational.com Courriel lecteurs@courrierinternational.com Courriel lecteurs@courrierinternational.com Courriel lecteurs@courrierinternational.com Courriel Lecteurs@courrierinternational.com Courriel Lecteurs@courrierinternational.com Courriel Lecteurs@courrierinternational.com Courrierinternational.com Courrierin

Caire pomarès Rédacteursen chef adjoints Luc Briand, Raymond Claiman, Nosta Coisplet, Matthieu Recarte Conception graphique Javier Frea Comunicación dortrox Anouk Delport, Ophélie Négros, Fatima Rizki 7 Jours Dans Le Motte François Gerles (chef de rubrique, 77 48) Europa Gerry Feehily (chef des service, 1695), Laurence Habay (chef de service, adjoints, Russie, est del Europe), Mize Daoudd (Allemagne, Autriche, Suissea alémanique), Carole Lyon (Belgique), Sava Mitchell (Royame-Uni, Irlande), Beniamino Morante (Italie), Hélena Beneva (Pologne), Antoine Mouteau (Pays-Bas), Valentin Scholz (Espagne), Vincent Barro (Portuga), Antoine Mouteau (Pays-Bas), Valentin Scholz (Espagne), Vincent Barro (Portuga), Antoine Jacob (Janemark, Norvège, Subde), Alexandrox Kottis (Gréce, Chypre), Josél Le Pavous (Hongrie), Guildaums Nargue (République technège), Coraca (République technège), Coraca (République technège), Coraca (République technège), Carola (Barro (République Caroline), Marielle Vitureau (Lituanie), Alda Engoian (Caucase, Ase centrale), Lariasa Kotelevetz (Meriane) Fanacca Carolin Lohren, (Gréd Grubora), 1893), Anétinous Barra (Chef de Service, Amérique Latine, 1897), Morganie (Barro (Heriane)), Anétinous Barra (Heriane), Anétinous Barra (Heriane), Anétinous Barra (Heriane), Anétinous Barra (Heriane), Jeong Eun-jin (Corées) Yutan, 1893), Chraise Asis Daniel Bastard (Chef des esrvice, Amérique Latine, 1893), Chraise Asis Daniel Bastard (Chef des esrvice, Amérique Latine, 1893), Chraise Asis Daniel Bastard (Chef des esrvice, China, Singapour, Taïvan, 1893), Chraise Asis Daniel Bastard (Chef des esrvice, Amérique Latine, 1893), Chraise Asis Daniel Bastard (Chef des esrvice, Amérique Latine, 1893), Chraise Asis Daniel Bastard (Chef des esrvice, China, Singapour, Taïvan, 1893), Chraise Asis Daniel Bastard (Chef des esrvice, China, Singapour, Taïvan, 1893), Chraise Asis Daniel Bastard (Chef des esrvice, China, Singapour, Taïvan, 1893), Chraise Asis Daniel Bastra (Chef des esrvice, China, Singapour, Taïvan, 1893), Chraise

Hugo Florent, Olimeima Nechi Histoire Mélanie Liffschitz (1696)

Stre Internet Claire Formarès, Nicolas Coisplet, Adrien Oster (chef d'édition),
fortreus Paul Blondé, Antoine Cury-Le Callet, Gabriel Hassan, Carole Lyon,
Hoda Sallby, Mélanie Chenouard (vidéo, podcasts), Emmanuelle Bour (5%),
Counsies Expart ringrid Therwath (1651), Jean-Luc Majouret (1642)

TRADUCTION Raymond Clarinard (Courrier Histoire), Mélanie Liffschitz (chef de service adjointe, anglas, espagnol), Jouliel Aerock (chef de service adjointe, anglas,
sepagnol, portugais), Catherine Baron (anglasis, sepagnol), isabelle Boudo
(anglais, allemand, portugais), Manon Delfour-Peyrethon (anglais, allemand),
Caroline Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minaudier (chnos,
anglais), Olivier Ragasol (anglais, sepagnol, catalan, russe), Leslie Talaga (anglais,
sepagnol), Rivision Jean-Baptiste Luciani (chef de service, 735), Isabelle
Bryskier, Philippe Czerepak, Françoise Hérold, Julie Martin, Anne Romefort
DIRECTION ARTISTIOUE Allec Andersen Maguerre Denis Skroller, Gilles (

DIRECTION ARTISTIQUE Alice Andersen Maquette Denis Scudeller, Gilles de Obaldia Cartographie Paul Gallet Infographie Catherine Doutey Web Design ET ANIMATION Alexandre Errichiello (chef de service), Benjamin Fernandez. Jonnathan Renaud-Badet ICONOGRAPHIE Luc Briand, Lidwine Kervella (chef de service adjointe), Stéphanie Saindon, Céline Merrien (colorisation), Astrid Mouget AGENCE COURRIER Patricia Fernández Pérez (di communication, 1737), Diane Perpère (1608), Alizée Marchal (1738), Florent Normand

DIRECTRICE DE LA FABRICATION NAthalie Communeau, Nathalie Mounié (chefdi fabrication, 4535) Impression, BROCHAGE, ROUTAGE: Maury, 45330 Malesherbe BOCCAUCH, 4353 IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE: MAUTY, 45330 MARESHREWS
ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO SOLIA ÍAGÉRS, Étienne Blanchi, Lionel Blot, Jean
Baptiste Bor, Anne-Dominique Boulle, Chloß Boyer, Solène Cahon, Anne-François
Cochet, Gulltaume Deneurbourg; Eva Douley, Dorian Gallais, Pierre Kadluk,
Hong-Kyung Kang, Sigrith Mazurt Vladlinir Pol, Coin Porcile, Derwell Queffelct.
Mais Raciot, isabelle Taudière, Maddalena de Vio

Marcha Malikilak de Ge.

Hong-Kyung (sang, Sigrith Mazurat, Vladinin Pol., Colin Porcite, Derwell Queffete, Maiß Raclot, Isabelle Taudifier, Naddalena de Vio Pust Carden, Sabelle Taudifier, Naddalena de Vio Pust Carden, Sabelle Taudifier, Naddalena de Vio Pust Carden, Sabelle Carden, Naddalena de Vio Pust Carden, Sabelle Card

Courrier international, USPS numberoty-465, is published weekly 48times peryear (triple issue in Aug and in Dec), by Courrier International SA c/o Distribution Grid. at 900 Castle Rd Secaucus, Postage paid at Secaucu NJ and at additional mailing Offices POSTMASTER: Send





Ce numéro comprend un encart First Voyages France posé sur la totalité des abonnés France métropolitaine et un encart L'Histoire posé sur certains abonnés France métropolitaine